



*Wir sollen heiter Raum um Raum durchschreiten und an keinem wie an einer Heimat  
hängen (H. Hesse)*



*Dobbiamo attraversare serenamente spazio dopo spazio senza legarci a uno come a  
una patria (H. Hesse)*

Liebe Mitglieder und Freunde unserer Gemeinde,

nun wird es für mich Zeit, Abschied zu nehmen. Ich tue dies mit einem lachenden und einem weinenden Auge. Natürlich freue ich mich auf die Zeit, in der ich nicht mehr so gebunden bin von Aufgaben und Terminen, sondern etwas ruhiger leben und noch etwas von dem machen kann, was mir immer viel Freude bereitet hat: Spiritualität zu verstehen und die Sehnsucht danach in anderen bewusst zu machen und - soweit dies möglich ist - ein Stück weit zu vermitteln und erfahrbar zu machen.

Aber natürlich tut es mir auch leid, eine Arbeit, die ich sehr gerne gemacht habe – die Seelsorge in der Gemeinde Verona Gardone – zu beenden. Die Kontakte, die ich zu vielen Menschen aufbauen und pflegen durfte, die vielen Gespräche mit Einzelnen und Gruppen, die Arbeit im Kirchenvorstand, Gottesdienste

Cari membri e amici della nostra comunità,

è giunto il momento di salutarvi. Lo faccio con un sorriso e una lacrima negli occhi. Naturalmente non vedo l'ora che arrivi il momento in cui non sarò più così legato a compiti e appuntamenti, ma potrò vivere un po' più tranquillamente e fare prevalentemente cose che mi hanno sempre dato un grande piacere: riflettere il significato della spiritualità, risvegliare in altri il desiderio per essa e, per quanto possibile, trasmetterla e renderla esperienza.

Ma naturalmente mi dispiace anche dover terminare un lavoro che mi è piaciuto molto: il lavoro pastorale nella comunità di Verona – Gardone; i contatti che ho potuto stabilire e sviluppare con molte persone, i colloqui con singoli e gruppi, il lavoro nel consiglio di chiesa, preparare e celebrare i culti e le prediche. Tutto questo mi ha portato molta soddisfazione. Nel fare questo ho

und Predigten vorbereiten und halten: all das hat mir sehr viel Freude und Genugtuung gebracht. In all diesen Arbeiten habe ich versucht, mein Bestes zu geben und habe viel Wertschätzung erfahren dürfen: dafür bin ich allen dankbar.

Aber es steht jetzt an, eine neue Phase des Lebens zu beginnen, die Ingrid Riedel das ‚junge Alter‘ nennt. Man kann Lebensphasen nur leben, nicht aufschieben. Wenn ich eine Phase des Lebens nicht lebe, habe ich sie eben nicht gelebt, sondern versäumt und das möchte ich eben nicht.

Diesen neuen Schritt zu deuten hilft mir das Gedicht von Hermann Hesse „Stufen“:

Wie jede Blüte welkt und jede Jugend  
Dem Alter weicht, blüht jede Lebensstufe,  
Blüht jede Weisheit auch und jede Tugend  
Zu ihrer Zeit und darf nicht ewig dauern.  
Es muß das Herz bei jedem Lebensrufe  
Bereit zum Abschied sein und Neubeginne,  
Um sich in Tapferkeit und ohne Trauern  
In andre, neue Bindungen zu geben.  
Und jedem Anfang wohnt ein Zauber inne,  
Der uns beschützt und der uns hilft, zu leben.

Wir sollen heiter Raum um Raum durchschreiten,  
und an keinem wie an einer Heimat hängen.

Aus diesen tiefen Worten erwächst eine Aufgabe und die Aufforderung, einen Schritt zu tun und Veränderung zu wagen.

Ich wünsche mir und der Gemeinde von Verona – Gardone, dass wir in Dankbarkeit zurückblicken auf das, was wir gemeinsam planen und verwirklichen konnten und auch loslassen können, was wir noch gerne weitermachen würden. Abschied, Aufbruch und die neue Zeit mögen vom Zauber begleitet sein, von dem Hesse spricht, ein Zauber der behütet und leben hilft. Alles was damit zusammenhängt, möge von Gottes Segen begleitet sein.

Sehr herzlich Georg Reider, Pfarrer

In diesem Gemeindebrief:

- Gottesdienste Mai – September 24
- Urlaubseelsorger/Innen
- Sommerangebote ELKI
- OPM
- Infos

cercato di fare del mio meglio e ho ricevuto apprezzamento e per questo sono grato a tutti.

Ma ora è arrivato il momento di iniziare una nuova fase della vita, che Ingrid Riedel chiama "giovane vecchiaia". Le fasi della vita si possono solo vivere al loro tempo, non rimandarle. Se non vivo una fase della vita, non l'ho vissuta, me la sono persa e questo non voglio.

Per fare questo passo e interpretare una nuova fase della mia vita mi aiuta la poesia di Hermann Hesse "gradini":

Come ogni fior languisce e giovinezza  
cede a vecchiaia, anche la vita in tutti  
i gradi suoi fiorisce, insieme ad ogni  
senno e virtù, né può durare eterna.  
Quando la vita chiama, il cuore sia  
pronto a partire ed a ricominciare,  
per offrirsi sereno e valoroso  
ad altri, nuovi vincoli e legami.  
Ogni inizio contiene una magia  
che ci protegge e a vivere ci aiuta.

Dobbiamo attraversare serenamente spazio dopo spazio senza legarci a uno come a una patria.

Da queste parole profonde scaturisce un compito e un invito a fare questo passo e a osare il cambiamento richiesto.

Spero che io e la comunità di Verona - Gardone possiamo guardare indietro con gratitudine a ciò che abbiamo potuto progettare e realizzare insieme e anche lasciare andare ciò che avremmo voluto continuare.

Che l'addio, la partenza e la nuova era siano accompagnati dalla magia di cui parla Hesse, una magia che ci protegge e ci aiuta a vivere. E che tutto ciò che è legato a questo sia accompagnato dalla benedizione di Dio.

Cordialmente: Georg Reider, Pastore

In questo bollettino:

- Culti maggio – settembre 24
- Pastori/e per la pastorale turistica
- Proposte CELI estate 24
- OPM
- Informazioni

## Gottesdienste: Mai – Oktober / Culti maggio – ottobre 2024

I culti a Verona, sono prevalentemente in lingua italiana; quelli a Gardone, Lazise e Bardolino in Lingua tedesca. Die Gottesdienste in Verona sind vorwiegend in italienischer Sprache; jene in Gardone, Lazise und Bardolino in deutscher Sprache.

Data / Datum	Verona	Gardone	Lazise	Bardolino
05. 05	Verona 17.00			
12. 05	Verona 10.00			
18.05				19.30 Uhr Andacht (pregh. meditativa)
19.05	Verona 10.30 Valdesi	11.00	11.00	
22.05; 25. 05				19.30 Uhr Andacht
26. 05	Verona 10.00	11.00	11.00	
29.05; 01.06				19.30 Uhr Andacht
02. 06	Verona 10.00	11.00	11.00	
05.06; 08. 06				19.30 Uhr Andacht
09.06	Verona 10.00	11.00	11.00	
12.06; 15. 06				19.30 Uhr Andacht
16. 06	Verona 10.00	11.00	11.00	
19.06; 22. 06				19.30 Uhr Andacht
23. 06	Verona 10.00	11.00	11.00	
26.06 29. 06				19.30 Uhr Andacht
30. 06	Verona 10.00ß	11.00	11.00	
07. 07		11.00		
14. 07		11.00		
21. 07		11.00		
28. 07		11.00		
04. 08		11.00		
11. 08		11.00		
18. 08		11.00		
25. 08		11.00		
01.09	Verona 10 Uhr	11.00		
04.09; 07. 09				19.30 Uhr Andacht
08. 09	Verona 10 Uhr	11.00	11.00	
11.09; 14.08				19.30 Uhr Andacht
15.09	Verona 10 Uhr	11.00	11.00	
18.09; 21.09				19.30 Uhr Andacht
22. 09	Verona 10 Uhr	11.00	11.00	
25.09; 28.09				19.30 Uhr Andacht
29. 09	Verona 10 Uhr	11.00	11.00	
06. 10		11.00		

## Urlaubseeloger/Innen 2024

Folgende Pfarrer/Innen werden im Sommer 2024 Dienst in Verona, Gardone, Lazise und Bardolino tun. Im Namen unserer Gemeinde ein herzliches Willkommen und herzlichen Dank dafür.

## Pastorale turistica 2024

I/le seguenti pastori/e verranno nel periodo estivo 2024 per la pastorale e i culti a Verona, Gardone, Lazise e Bardolino. Un cordiale benvenuto e mille grazie in anticipo.

### Pfarrer / pastore Jürgen Pillwitz (17-31/05)

Jürgen Pillwitz, Jahrgang 1960, geboren in der Niederlausitz. Theologiestudium in der DDR in Greifswald und Leipzig. Nach dem Theologie-Studium habe ich den Beruf als Krankenpfleger bei der Diakonie gelernt. Seit 1992 Pfarrer in Sübrandenburg, in Schwarze Pumpe und Spremberg; ab 2008 in Querfurt. Seit 2018 Klinikseelsorger in Naumburg und Zeitz. Verheiratet, zwei Töchter. Weil eine meine Töchter ernsthaft durch Corona erkrankt ist, muss meine Frau unsere Tochter zuhause pflegen und ich komme alleine.



Jürgen Pillwitz, nato nel 1960 nella Bassa Lusazia. Ha studiato teologia nella DDR a Greifswald e Lipsia. Dopo aver studiato teologia, ho imparato la professione di infermiere presso la Diaconia. Dal 1992 ero pastore nel sud del Brandeburgo, a Schwarze Pumpe e Spremberg, dal 2008 a Querfurt. Dal 2018 cappellano nelle cliniche di Naumburg e Zeitz. Sono sposato e abbiamo due figlie. Poiché una delle mie figlie è gravemente malata di corona, mia moglie deve occuparsi di essa a casa e io vengo da solo.

### Pfarrer/pastore Jakob Betz (01 – 30 /06)



Ich komme aus Württemberg. Von 2011 - 2017 war ich Pfarrer in Genua und Sanremo, seitdem bin ich in Pension. Ich freue mich sehr auf die gemeinsamen Gottesdienste mit euch in Verona und Gardone.

Vengo dal Württemberg. Dal 2011 al 2017 sono stato pastore a Genova e Sanremo, da allora sono in pensione. Sono lieto a celebrare con voi i culti a Verona e Gardone.



### **Pfarrerin/ pastora Gaby Remus (14/06 – 02/07)**

Mein Name ist Gaby Remus, ich bin Pfarrerin i.R. und werde vom 14. Juni bis zum 02. Juli wieder in Gardone sein.

Wenn Sie mögen, dann feiern wir gemeinsam in der Kirche von Gardone, sonntags um 11 Uhr, Gottesdienst und haben die Möglichkeit, uns beim sich anschließenden Kirchenkaffee näher kennenzulernen. Ich freue mich auf die Begegnungen und Gespräche mit Ihnen.

Bis zum Wiedersehen bzw. Kennenlernen grüße ich Sie herzlich aus Erfurt. Bleiben Sie behütet



Mi chiamo Gaby Remus, sono pastore in pensione e tornerò a Gardone dal 14 giugno al 2 luglio.

Sono contento di darvi il benvenuto ai culti nella chiesa di Gardone la domenica alle 11. Dopo i culti avremo l'opportunità di conoscerci meglio prendendo un caffè insieme.

In attesa di incontrarci nuovamente o di conoscerci, vi mando i miei più calorosi saluti da Erfurt. Rimanete protetti

### **Pfarrer / pastore Matthias Neumann (18/05-01/07; 01/09-29.09)**



Matthias Neumann aus Hamburg, lange Jahre Pastor in Hamburg, gleichzeitig Chorleiter, Bassist und Publizist bei der ZEIT und dem NDR. Seit 2012 im Ruhestand. Seitdem Urlauberseelsorger in Frankreich und Italien und Kreuzfahrtseelsorger auf den Weltmeeren. Verheiratet seit 1979, Großvater von sechs Enkelkindern.

Matthias Neumann di Amburgo, pastore ad Amburgo per molti anni, allo stesso tempo direttore di coro, bassista e pubblicitista presso la ZEIT (giornale) e la NDR (radio). Dal 2012 in pensione. Da allora sono stato pastore per turisti in Francia e in Italia e cappellano di navi da crociera. Sposato dal 1979 e nonno di sei nipoti.

### **Pfarrer / pastore Dr. Hartwig Brandt (12/07-31/07)**

#### **OKR Volker Thiedemann (17/08 – 01/09)**

Volker Thiedemann (68) stammt aus Schleswig-Holstein, war Pastor in Hamburg und in Tansania und Oberkirchenrat im Bereich Ökumene der Ev.-Luth. Kirche in Norddeutschland in Kiel. Seit Jahren kommt er im Spätsommer nach Gardone und freut sich über die Menschen,

Volker Thiedemann (68 anni) è originario dello Schleswig-Holstein, è stato pastore ad Amburgo e in Tanzania e consigliere ecclesiastico nel dipartimento ecumenico della Chiesa Evangelica Luterana della Germania del Nord a Kiel. Da

die gerade im Urlaub Zeit für Gott haben und im Gottesdienst eine heilige Zeit und Anregungen für den Glauben suchen. In Pastor Thiedemann treffen sie auf eine Person, die über Gott zugewandt und authentisch sprechen kann und aktive Teilnahme am Gottesdienst möglich macht.



anni viene a Gardone alla fine dell'estate e accoglie con gioia persone che hanno tempo per Dio anche in vacanza e che cercano nel culto un momento sacro e di ispirazione per la loro fede. Nel pastore Thiedemann incontrate una persona che sa parlare di Dio in modo accessibile e autentico e che aiuta una partecipazione attiva al culto.

### **Pfarrerin / pastora Daniela Köppler (03/09 – 10/09)**

### **Pfarrerin/ pastora Birgit Mahn (01/09/24 – 30/06/2025)**



Pfarrerin Birgit Mahn wird vom 1. September 2024 bis Ende Juni 2025 in Verona und Gardone arbeiten. So stellt sie sich vor:

Nun steht es fest: Ich darf Sie und Euch ab September zehn Monate lang als Pastorin begleiten, bis dann die Pfarrstelle wieder dauerhaft besetzt wird. Seit Sommer 2021 bin ich im Ruhestand, bin aus dem Pastorat in Hamburg-Lurup in mein Haus im schleswig-holsteinischen Elmshorn gezogen und fühle mich dort mit allem sehr wohl.

La Pastora Birgit Mahn lavorerà a Verona dal 1° settembre 24 al 30 giugno 25. Si presenta così:

Ora è certo: vi potrò accompagnare come pastora per dieci mesi a partire da settembre, fino a quando la sede pastorale non sarà nuovamente occupata in modo permanente. Sono in pensione dall'estate del 2021, mi sono trasferito dal pastorato di Amburgo-Lurup alla mia casa di Elmshorn nello Schleswig-Holstein dove mi sento molto a mio agio.

Nun mache ich mich bereits zum zweiten Mal nach meiner Zurruesetzung auf - vom nördlichsten Bundesland Deutschlands - in den Süden Europas, nach Italien. In Schleswig-Holstein bin ich geboren und aufgewachsen, habe in Hamburg studiert und dort auch mein Vikariat gemacht. Meine erste Pfarrstelle führte mich nach Brunsbüttel, an den Zusammenfluss von Nord-Ostsee-Kanal und Elbe. In dieser Kleinstadt bin ich mit den unterschiedlichsten Aufgaben und Arbeitsschwerpunkten, die die Arbeit in einer großen Kirchengemeinde mit sich bringt, fast 30 Jahre lang tätig gewesen. Dann zog es mich noch einmal in die Großstadt, zurück nach Hamburg. Auch dort habe ich in einer „ganz normalen“ Kirchengemeinde gearbeitet und die Menschen in den unterschiedlichen Altersgruppen und Lebensabschnitten begleitet. Gottesdienste in all ihren Formen und Ausprägungen mit

Per la seconda volta dopo il mio pensionamento sto viaggiando dallo stato federale più settentrionale della Germania al sud dell'Europa, in Italia.

Sono nata e cresciuta nello Schleswig-Holstein, ho studiato ad Amburgo e lì ho svolto il mio vicariato. Il mio primo pastorato mi ha portato a Brunsbüttel, alla confluenza del canale di Kiel e dell'Elba. Ho lavorato in questa piccola città per quasi 30 anni, assumendo un'ampia varietà di compiti e di punti focali che derivano dal lavoro in una grande parrocchia. Poi sono tornata nella grande città, ad Amburgo. Anche lì ho lavorato in una comunità "del tutto normale" e ho accompagnato persone di diverse età e fasi della vita. La celebrazione delle funzioni

der Gemeinde zu feiern, stand für mich dabei immer im Mittelpunkt. In beiden Gemeinden gab es ökumenische Kontakte zu Partnergemeinden in Malawi und Tansania und natürlich auch zur katholischen Kirche. Lutherische Diaspora in verschiedenen Ländern durfte ich u. a. über meine Tätigkeit im Martin-Luther-Bund und vor allem durch meine 10monatige Vakanzvertretung in der lutherischen Gemeinde in Florenz (Toscana - Emilia Romagna - Marken) kennenlernen. Nun freue ich mich auf viele gute Begegnungen und neue Erfahrungen in Verona - Gardone.

### **ELKI Sommerfreizeit für Erwachsene und Familien 2024**

Die von der ELKI organisierte und unterstützte Sommerfreizeit für Erwachsene und Familien mit kleinen Kindern findet vom 6. bis 13. Juli im Kloster Santa Croce, Bocca di Magra, in der herrlichen Umgebung der Cinque Terre statt.

Willkommen sind Anmeldungen aus ganz Italien. Die Freizeit wird von Pfarrerin Magdalena Tiebel-Gerdes und Pfarrer Alberto Rocchini geleitet. Im Mittelpunkt stehen Begegnungen in Freizeit, Spiel und Spaß, aber auch Momente zur Meditation und zur Beschäftigung mit Geschichten aus der Bibel. Das Programm wird sich sowohl an Kinder, wie auch an Erwachsene, richten.

Die Kosten für das Camp betragen für Erwachsene 200,00 €, für Kinder 100,00 €, ohne Hin- und Rückreise. Die Unterbringung erfolgt in 2- 4 -Bett -Zimmern, jeweils mit eigenem Bad, die Freizeit hat teilweise Selbstversorgung (Abendessen im nahegelegenen Hotel).

Kontakt für weitere Informationen auch über die Möglichkeit eines Beitrags von Seiten der ELKI: Decanato CELI, +39 06 66030104, [decanato@chiesaluterana.it](mailto:decanato@chiesaluterana.it)

Anmeldeformular:  
<https://www.chiesaluterana.it/campo-famiglie-2024/>

### **Steuerbeitrag für unsere Kirche.**

Bitte unterstützt unsere Kirche, indem Ihr bei der Steuererklärung im Bereich „8 per mille“ Chiesa Evangelica Luterana in Italia ankreuzt und verweist auch Freunde und Bekannte auf diese Möglichkeit. Herzlichen Dank

religiose con la comunità in tutte le sue diverse forme è sempre stato al centro del mio lavoro. In entrambe le comunità c'erano contatti ecumenici con comunità partner in Malawi e Tanzania e, ovviamente, con la Chiesa cattolica. Ho potuto conoscere la diaspora luterana in vari paesi grazie al mio lavoro nella Federazione Mondiale Luterana e, soprattutto, grazie al mio incarico di 10 mesi nella comunità luterana di Firenze (Toscana - Emilia Romagna - Marche). Ora non vedo l'ora di fare tanti buoni incontri e nuove esperienze a Verona - Gardone.

### **Campo estivo della CELI per adulti e famiglie 2024**

Il campo estivo per adulti e famiglie, organizzato e sostenuto dalla CELI, si svolgerà dal 6 al 13 luglio presso il Monastero di Santa Croce, a Bocca di Magra, nella splendida cornice delle Cinque Terre.

Sono benvenute iscrizioni da tutta Italia. Il campo estivo è guidato dalla pastora Magdalena Tiebel-Gerdes e dal pastore Alberto Rocchini. Al centro saranno gli incontri nel tempo libero, il gioco e il divertimento, ma anche momenti di meditazione e di confronto con i racconti della Bibbia.

Il costo del campo è di € 200,00 per ogni adulto e di € 100,00 per i bambini, escluso il viaggio di andata e ritorno.

Contatto per ulteriori informazioni sulla possibilità di un contributo da parte della CELI: Decanato CELI, +39 06 66030104, [decanato@chiesaluterana.it](mailto:decanato@chiesaluterana.it)

Modulo di iscrizione:  
<https://www.chiesaluterana.it/campo-famiglie-2024/>

**8 per mille per la nostra chiesa.** Vi preghiamo di sostenere la nostra chiesa con il vostro contributo dell' 8 per mille quando fate la dichiarazione dei redditi. Informate anche amici e conoscenti di questa possibilità. Grazie in anticipo:



## **Anschriften der Gemeinde / indirizzi della comunità**

Ev.-lutherisches Pfarramt Verona-Gardone / Ufficio pastorale della Comunità Evangelica Luterana: Via Orazio, 14; 37012 Bussolengo (VR) **Tel** 045 800 9283, **Email:** verona[at]chiesaluterana.it

**Homepage:** www.veronagardoneprotestante.it **Facebook:** www.facebook.com/veronaluterana/ **Youtube:** Youtube Chiesa Luterana Verona Gardone

### **Vorsitzende des Kirchenvorstandes / Presidente del consiglio della Chiesa:**

Christine Schenk  
Via Primavera, 14; 37026 Pescantina (VR)  
Tel 045 221 0298, cell 347 535 3177  
Email: enitschenk[at]gmail.com

### **Kontaktperson für Gardone**

Frau Irene Müller: 0039 349 671 6292  
irene-mueller@libero.it

### **Zweite Vorsitzende des Kirchenvorstandes / Vicepresidente del consiglio della Chiesa:**

Maddalena Chesini,  
Via da Levanto 18; 37138 Verona  
Tel. 3774994435  
Email: maddalena.2008[at]libero.it

### **Interlocutore Gardone**

Signora Irene Müller: 0039 349 671 6292  
irene-mueller@libero.it

### **Bankverbindung / Coordinate del conto corrente:**

Südtiroler Sparkasse/Cassa di Risparmio di Bolzano  
Comunità evangelica luterana di Verona-Gardone  
IBAN: IT37K0604559600000005000172  
SWIFT/BIC: CRBZIT2B127